

Connect



Gemeng
Conter



Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung
Heures d'ouverture de l'administration communale

Montag bis Freitag / lundi à vendredi
08.15-11.30 & 13.30-16.30

Nach Termin / sur rendez-vous
07.00-8.15 & 16.30-18.30

Gemeindeverwaltung / Administration communale		info@contern.lu
Sekretariat / Secrétariat	35 02 61	secretariat@contern.lu
Personalbüro / Ressources humaines		rh@contern.lu
Bürgeramt / Bureau de la population		population@contern.lu
Kommunikation / Communication		communication@contern.lu
Einnehmeramt / Recette		recette@contern.lu
Finanzabteilung / Service financier		facturation@contern.lu
Schuldienst / Service scolaire		servicescolaire@contern.lu
Technischer Dienst / Service technique	35 85 06	technique@contern.lu
Technischer Notfalldienst / Permanence technique	661 12 37 79	info@contern.lu
Schöffenrat / Collège échevinal		schaefferot@contern.lu
ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister / Bourgmestre		
SCHILTZ Fernand, 1. Schöffe / 1^{er} Échevin		
JUNGBLUT Tom, 2. Schöffe / 2^e Échevin		
Jugend / Jeunesse		
Schule / École	26 78 69 - 1	www.schoul-conter.lu
Hausmeister / Conciergerie	26 78 69 - 569	
Maison Relais	35 02 61 - 560	www.rcon.elisabeth.lu
Spillkëscht Mutfert	35 84 02 - 400	
Jugendhaus Mutfert	35 84 02 - 420	
Soziale Dienste / Services sociaux		
Office social	27 69 29	
Syrdall Heem	34 86 72	www.syrdallheem.lu
Repas sur roues	26 55 00 54	www.servior.lu
Pro Actif	27 33 44 - 1	www.proactif.lu
Andere / Autres		
Commissariat de Police Syrdall	244 78 - 1000	www.police.lu
Conti-Bus	8002 20 20	www.flexibus.lu
Centre de recyclage Munsbach	34 72 80	www.rc-munsbach.lu

Virwuert / Préface	5	
Neies aus der Gemeng / Nouvelles de la commune	6	
Iwwerschwemmungen an eiser Gemeng	7	LU
Aktiv am Aarbechtsliewen	8	LU
Natur an Ëmwelt / Natur und Umwelt	9	LU DE
PAP Contern Sud / Proactif	10	FR
Amicale de la Seniorie Ste Zithe Contern asbl / Appel aux citoyens	11	DE FR
Reportagen / Reportages	12	
Pour l'amélioration de votre empreinte écologique	13	FR
A propos : Un commentaire du Collège échevinal	17	FR
Rentrée 2021/2022: Auf ins neue Schuljahr!	18	DE
Stark in Sachen Nachhaltigkeit!	20	DE
Réckbléck / Rétrospective	22	
Manifestatiounen / Manifestations	26	
Agenda	27	LU



Virwuert

Préface



Marion Zovilé-Braquet
Bourgmestre

Léif Biergerinnen a Bierger,

De 14. Juli sinn enorm Waassermassen iwwer Lëtzebuerg erofgaangen an och eis Gemeng war beträff. Vill Matbierger haten hir Kellereën ënner Waasser a vill Schued. D'Solidaritéit ënnert de Beträffenen an de Fräiwëllegen, déi fläisseg gehollef a mat de Leit vum CGDIS eng wonnerbar Aarbecht gelescht hunn, war immens. E grouse Merci dofir!

Fir dem Wunnengsmangel entgéintzewierken, hu mir de PAP Contern Sud realiséiert, mat deem fënnef Wunnenge präisgëschteg an eiser Gemeng verkaf ginn. An dësem Kader wäerte mir och 23 Terraine verkafen, fir jonke Leit d'Chance ze ginn, an hirer Gemeng kënnen wunnen ze bleiwen – oder erëm zréck heihinner wunnen ze kommen.

Dëst Joer hu mir erëm um Vëlosummer deelgeholl, fir lech d'Méiglechkeet ze ginn, eis Gemeng nei ze entdecken. Mir hoffen, lech domat fir eng nohaltteg Mobilitéit begeeschteren ze kënnen. Ären Engagement dréit dozou bäi, dass mir zesummen eis Ëmwelt schoune kënnen.

E weidert Uleies, dat eis um Häerz läit, ass eis „Conterstuff“. De Schäfferot léisst d'Gebai vu Luxcontrol an engem Statiker iwwerpräiwen, an der Hoffnung, dass mir et gläich erëm mat Liewe fëlle kënnen.

An der Gemeng ass vill iwwert d'Chantiere geschwat ginn, besonnesch iwwert déi zu Conter. Dës wäerten eis och nach weiderhi ploen. Dir musst awer wëssen, dass mir duerch dës SİDEST-Chantieren en ugepasstent Ofwaasserskanalsystem kréien, deen d'Iwwerflächewaasser evakuéieren an domat de Risiko vun Iwwerschwemmunge verréngere wäert.

D'Mesuren an der Rue de Luxembourg, déi am Kader vun der Sécherheet an der Liewensqualitéit vun eisen Awunner, Foussgänger a Schoulkanner geholl goufen, si bal ganz ëmgesat ginn. Dat ass eng vu ville Mesuren, déi mir geplangt hunn, fir den Duerchgangsfuerer d'Loscht ze huelen, fir all Dag duerch eis Dierfer ze fueren.

An der Hoffnung, dass Dir Äre Kapp am Summer fräi maache konnt vun allem, wat lech während deene leschte Méint belaauscht huet, kucke mir no vir op dat, wat eis elo den Hierscht bréngt.

Passt een op deen aneren op a bleift gesond !

Chères citoyennes, chers citoyens,

Le 14 juillet, le Luxembourg a été victime de graves inondations et notre commune a également été affectée. De nombreux citoyens ont eu leurs garages complètement inondés et ont subi de grands dommages. La solidarité entre les personnes touchées et les volontaires qui ont aidé avec diligence et fait un travail formidable avec le CGDIS a été énorme. Un grand merci pour cela !

Pour faire face à la pénurie de logements, nous avons mis en place le PAP Contern Sud, grâce auquel nous vendons cinq maisons à coût modéré dans notre commune. Nous allons également vendre 23 terrains pour donner aux jeunes la chance de rester dans leur commune ou de revenir y vivre.

Nous avons participé au Vëlosummer, où vous avez eu l'occasion de découvrir notre commune d'une nouvelle manière. Nous espérons que cela vous a inspiré à adopter un mode de vie plus durable. Votre engagement nous aide à protéger notre environnement.

Un autre sujet qui nous tient à cœur est notre « Conterstuff ». Le Collège échevinal fait inspecter le bâtiment par Luxcontrol et un ingénieur spécialisé en statique dans l'espoir de rouvrir la « Conterstuff » le plus rapidement possible.

De nombreux résidents se sont plaints des travaux routiers, en particulier ceux de Contern. Les chantiers SİDEST continueront à nous déranger. Cependant, ils nous permettront de réaliser un système d'assainissement adapté qui évacuera les eaux de surface et réduira le risque d'inondation.

Les mesures prises dans la rue de Luxembourg pour la sécurité et la qualité de vie de nos résidents, des piétons et des écoliers sont presque entièrement réalisées. C'est l'une des nombreuses mesures que nous avons prévues pour minimiser le trafic de transit.

En espérant que vous avez pu vous détendre pendant l'été de tout ce qui vous a soulagé ces derniers mois, nous nous réjouissons de ce que l'automne nous apporte.

Prenez soin les uns des autres et restez en bonne santé !



**Neies aus
der Gemeng**
Nouvelles de la
commune



Solidaresch an engagéiert!

De 14. Juli gouf eist Land vun deels schwéieren Iwwerschwemmungen heemgesicht. Och eis Gemeng ass net verschount bliwwen: Virun allem d'Rue de Medingen, d'Rue de Contern an d'Rue d'Oetrange ware betraff an de Moie vum 15. Juli deelweis net befuerbar. Nieft de sëllegen Awunner, déi d'Waasser am Keller stoen a Schied ze bekloen haten, sinn och eis Kulturzentren zu Éiter an zu Mutfert a Matleedschaft gezu ginn.

D'Gemengenaarbechter vun der Gemeng Conter a vun der Gemeng Sandweiler, de Club des jeunes Éiter-Schraasseg, de CGDIS, d'Proactif Asbl. a sëlleg Benevollen hunn eisen Awunner tatkräfteg dobäi gehollef, d'Waasser aus de Kellere ze kréien a beschiedegt Objeten ze entsuergen. Hei fannt Dir e puer Fotoe vun den Iwwerschwemmungen an eiser Gemeng.

Merci nach eng Kéier un all déi Leit, déi de Betraffene gehollef hunn!



Nei Gesichter an eiser Gemeng

Zanter kuerzer Zäit verstärken de Paul Kremer, de Luc Hansen, de Rick Reicher an d'Alix Gaspar eis Équipe. Hei eng kuerz Virstellung vun eisen neie Mataarbechter.

De Paul Kremer ass säit dem 1. Juli den neie Responsable vun eisem Gemengenatelier. Hie koordinéiert d'Aarbechten, déi beim Service technique ufalen, a këmmt sech ëm d'Organisatioun vum Atelier.

De Luc Hansen an de Rick Reicher hunn de 15. Juli bei eis am Atelier ugefaangen. Si verstärken eise Service technique als polyvalent Aarbechter a këmmere sech esou ëm sämtlech Aufgaben, déi fir de Service technique ufalen, dorënner beispillsweis sämtlech Gaardenaarbechten an den Entretien vun eise Gebaier.

D'Alix Gaspar huet den 1. August bei eis am Sekretariat ugefaangen, wou hat eisem Secrétaire ff, dem Tim Taziaux, zur Säit steet. D'Alix këmmt sech ëm alldeeglech administrativ Aarbechten, déi an eisem Sekretariat ufalen, wéi beispillsweis d'Verdeelung vum Courier, d'Gestioun vun de Rendez-vous vum Schafferot an d'Redaktioun vu Rapporten a Bréifer.



Alix Gaspar



Paul Kremer



Luc Hansen



Rick Reicher



Abléck an d'Gemengenaarbecht

D'Gemeng Conter huet dëst Joer iwwert d'Summer-vakanz 29 Schüler a Studente beschäftegt, fir eis Servicer ze verstärken. D'Schüler a Studenten hunn iwwert 2 Wochen ofwiesslungsräichen Aarbechte kënnen nogoen – esou war keen Dag wéi deen aneren!

Eis éischt Grupp huet matënner tatkräfteg dobäi gehollef, fir no den Iwwerschwemmungen an der Gemeng opzeraumen. Aner Tätigkeeten, deenen d'Schüler an d'Studenten nogaange sinn, waren d'Hëllef beim Opraumen an Opriichte virun an no Versammlungen an Events an de Kulturzentren, d'Ufärdegung vun engem Relevé vun de Griewer, fir d'Pläng vun eise Kierfechter ze aktualiséieren an d'Ewechmaache vun Onkraut op ville Plazen an eisen Dierfer.

Zesumme mat eise Conciergen, eisem Service jardinage an eisem Service technique hu si intern gutt ausgehollef an extern och direkt am Déngscht fir eis Bierger geschafft.

Merci fir Är tatkräfteg Ënnerstëtzung!

Zesumme géint Liewensmëttelverschwendung!

Am Summer verwinne d'Uebstbeem eis mat ganz vill zeidegem Uebst. Fir vill Leit sinn d'Quantitéiten u Friichten, déi ee gudden, staarke Bam liwwert, awer oft ze grouss – oder se kommen iwwerhaupt net dozou, hiert Uebst ze plécken. Dat huet zur Folleg, dass all Joer vill Uebst net giess gëtt, éier et da vum Bam fällt a schlecht gëtt.

Fir géint dës Liewensmëttelverschwendung virzegoen, huet d'Gemeng Conter jiddereen, deen ze vill Uebst op senge Beem hänken hat, dozou animéiert, sech an enger Lëscht anzeschreiwen, fir dass aner Awunner d'Uebst plécke komme konnten.

Jiddereen, deen un dëser flotter Initiativ deelgeholl huet, hat d'Méiglechkeet, eng personaliséiert Affiche vun der Gemeng ze kréien.

Mir soe villmools Merci fir all déi Leit, déi tatkräfteg dobäi gehollef hunn, géint d'Liewensmëttelverschwendung virzegoen!



Eine besondere Entdeckungsreise durch unser Land

Auch dieses Jahr hat die Gemeinde Contern am „Vëlosummer“ teilgenommen. Im Rahmen dieses tollen Sommerevents konnten Menschen aus der gesamten Großregion insgesamt zwölf touristische Fahrradtouren entdecken, die an faszinierenden Landschaften und touristischen Highlights vorbeiführten.

Darunter war auch der Syre- und Uelzechtall-Tour von über 60 Kilometern, an dem die Gemeinde Contern mitgewirkt hat. So war die Hauptstraße von Syren nach Moutfort (CR132) vom 31. Juli bis zum 23. August lediglich den Fahrradfahrern vorbehalten. Ziel des „Vëlosummer“ ist es, den Radtourismus in ganz Luxemburg zu fördern.

Als Gemeinde sind wir ebenfalls darum bemüht, den Radtourismus zu fördern. Dementsprechend arbeiten wir derzeit gemeinsam mit der Gemeinde Hesperingen an einer Fahrradpiste von Itzig bis nach Contern. Das Projekt ist in der letzten Planungsphase. Die Fahrradstrecke soll 2022 bezugsfertig sein. Weitere Informationen zur Fahrradpiste Itzig-Contern erhalten Sie in unserer Mobilitätsreportage.

Logements à coût modéré à Contern

En raison des prix explosifs de l'immobilier au Luxembourg, il devient de plus en plus difficile pour de nombreuses personnes d'acheter leur propre maison.

Ce problème a été reconnu par le collège échevinal de la commune de Contern qui en a fait l'une de ses priorités pour permettre aux jeunes citoyens locaux d'avoir leur propre logement dans leur commune natale. « C'est le début de plusieurs projets de logements abordables que le collège échevinal est en train de planifier », a déclaré la bourgmestre Marion Zovilé-Braquet lors d'une réunion publique.

Dans cette optique, le collège échevinal a élaboré le PAP Contern Sud. Dans le cadre de ce projet, cinq maisons spacieuses sont planifiées en collaboration avec le bureau d'études MC Luxembourg (achèvement des travaux : 2024). Pour chacune des maisons, 3-4 chambres, 2 places de parking et une terrasse avec jardin privé sont prévues. Le terrain est mis à disposition par la commune pendant 99 ans par un bail emphytéotique.

La période d'inscription pour postuler à l'une des maisons a expiré le 1^{er} septembre à minuit. Après avoir traité tous les dossiers reçus, le bureau d'études MC Luxembourg va procéder à une évaluation selon des critères fixés au préalable en collaboration avec le Collège échevinal afin de déterminer les acheteurs. S'il y a plus de personnes ayant le score le plus élevé qu'il y a de maisons, la personne qui a soumis sa candidature en premier aura la préférence. Il est prévu que toutes les parties intéressées reçoivent une réponse à leur dossier avant fin octobre.



Un an de collaboration

Depuis déjà un an, la commune de Contern est conventionnée avec l'asbl Proactif pour proposer un service d'aide à domicile à moindre coût à tous nos résidents de plus de 60 ans et à tous les personnes à besoins spécifiques de notre commune.

Après avoir envoyé un premier questionnaire à tous les clients du Proactif de notre commune en juillet, le Collège échevinal a dressé un bilan. Nous sommes heureux d'annoncer que la majorité des utilisateurs de ce service sont très satisfaits du travail de Proactif.

Sur la base du feedback, le Collège échevinal a réuni les responsables de Proactif afin d'améliorer le service pour nos citoyens. Il a été décidé qu'en octobre, les habitants concernés vont recevoir un deuxième questionnaire directement de la part de Proactif, dans lequel ils peuvent indiquer en détail les travaux qui seront à effectuer chez eux dans l'année à venir.

Ce questionnaire permettra à Proactif de mieux évaluer la situation dans notre commune. Sur la base des réponses, l'asbl va déterminer combien d'équipes devront être mises à disposition pour le service de proximité de notre commune.

Vous avez bien sûr aussi la possibilité de contacter Proactif au T. 27 33 44 1 si vous avez des problèmes ou si vous souhaitez obtenir des informations concernant leurs services.

Le Collège échevinal remercie tous les participants pour leur aide afin d'améliorer les services de Proactif !

Gründung eines neuen Vereins

2019 gab es erstmals Bestrebungen mit dem Ziel der Schaffung einer Amicale in der Pflegeeinrichtung Seniorie Ste Zithe in Contern. Die für Anfang 2020 geplante offizielle Gründung fiel allerdings der Covid-Pandemie zum Opfer. So fand die konstituierende Sitzung erst am 30. September 2020 statt.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Romain Mannelli, Vizepräsident Roby Müller, Sekretärin Diana Fior, Kassierer Christian Schiltz. Die restlichen Mitglieder sind: Nicole Müller-Melchior, Paul Galles und Victor Reding.

Die Vereinigung hat sich zum Ziel gesetzt, durch die Organisation unterschiedlicher Aktivitäten innerhalb und außerhalb der Seniorie sowie durch die Verwendung von eingehenden Spenden im Interesse der Bewohner zur Verbesserung von deren Lebensqualität beizutragen.

Am 8. Juli 2021 fand eine erste Generalversammlung statt. Nach der Begrüßungsansprache von Präsident Romain Mannelli erläuterte die Sekretärin Diana Fior, dass bedingt durch die Pandemie leider keine größeren Aktivitäten stattfinden konnten. Der Aktivitätsbericht wurde genau wie der von Kassierer Christian Schiltz vorgetragene Kassenbericht einstimmig angenommen.

Von ZithaSenior, dem Betreiber der Seniorie, waren Direktorin Heike Schmitt und Guy Kohnen bei der Versammlung anwesend. Sie zeigten sich sehr erfreut darüber, dass die Amicale trotz der widrigen Umstände ihre Arbeit aufnehmen konnte, und bedankten sich für die wertvolle Unterstützung. Die Versammlung beschloss, den Mitgliederbeitrag bei 10 € zu belassen.



Als vorrangig zu förderndes Projekt im kommenden Jahr wurde das Konzept „Therapiehund für die Seniorie“ zurückbehalten.

Amicale de la Seniorie Ste Zithe Contern asbl

11, rue de Syren
L-5316 Contern

amicalesenioriecontern@
gmail.com

Spenden können auf folgendes
Konto überwiesen werden:
BCEELULL LU83 0019 5855 7890
3000

Vandalisme sur l'aire de jeux à Moutfort

En juillet, plusieurs actes de vandalisme ont été commis à proximité immédiate de notre aire de jeux à Moutfort. Le lavabo des toilettes pour femmes a été complètement arraché de sa fixation au mur et un des transats a également été endommagé. Dans les deux cas, les objets ont été laissés dans un état tel qu'ils présentaient un risque de blessure pour les visiteurs et surtout pour les enfants.

Le Collège échevinal de la commune de Contern vous prie donc, chers citoyens, d'être attentifs. Si vous trouvez du matériel endommagé sur une place de la commune, si vous êtes témoin de vandalisme ou si vous avez vous-même accidentellement détruit quelque chose sur notre terrain, veuillez le signaler à l'administration de la commune (T. 35 02 61, M. info@contern.lu) ou bien à la police.

Avec votre aide, nous pouvons faire en sorte que chaque résident et chaque visiteur de notre commune puisse utiliser les places de la commune en toute sécurité et ne soit exposé à aucun risque de blessure.

Nous vous remercions pour votre aide !





Reportagen Reportages

Mobilité active et transports alternatifs et durables

Le transport individuel pollue l'environnement et a un impact négatif sur la santé des individus. Simultanément, la mobilité est l'une des conditions préalables les plus importantes pour le développement des sociétés industrielles et de services modernes. La charge croissante du trafic et l'impact associé sur l'environnement constituent un défi pour les parties prenantes à tous les niveaux – y compris la commune de Contern. Voici un aperçu des options dont vous disposez dans votre commune pour vous déplacer de manière durable.

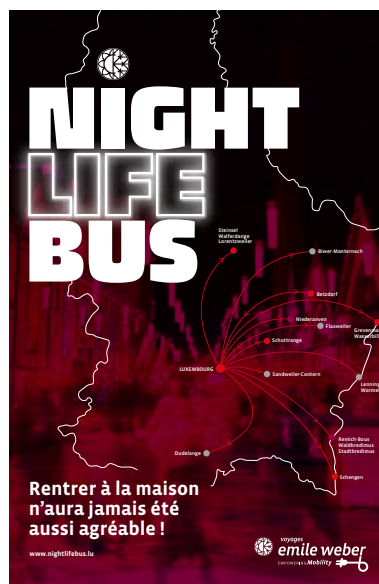


Bus

Notre commune est actuellement desservie par dix lignes de bus différentes : **142** (Kirchberg – Oetrange – Moutfort – Sandweiler), **144** (Kirchberg – Schuttrange – Kirchberg), **150** (Howald, Ronnebësch – Ahn), **158** (Merzig – Remich – Kirchberg), **159** (Losheim – Kirchberg), **160** (Howald – Stadtbredimus – Remich), **163** (Howald – Medingen), **184** (Remich – Moutfort – Kirchberg), **223** (Leudelage – Kirchberg) et **720** (Contern Village / Contern ZI – Sandweiler-Gare).

Il y a également huit bus scolaires : **146** (Itzig – Erpeldange – Mondorf), **151** (Luxembourg – Ahn), **161** (Luxembourg – Stadtbredimus – Remich), **164** (Luxembourg – Medingen), **186** (Sandweiler – Remich – Mondorf), **425** (Remich – Stadtbredimus – Mersch via Contern – Blaschette), **471** (Niederanven – Hostert – Junglinster) et **480** (Neihaischen – Sandweiler – Niederanven – Junglinster).

Vous trouverez les heures et les lieux de départ sur le site www.mobiliteit.lu.



Nightlifebus

Pour permettre à tous les noctambules de passer une soirée conviviale et sans soucis, la commune de Contern en collaboration avec Voyages Emile Weber propose le Nightlifebus, un réseau de bus nocturnes gratuit.

Les lignes du réseau Nightlifebus vous ramènent sans soucis de Luxembourg-Ville à la maison, d'autres vous y amènent également. De plus, les lignes du réseau Nightlifebus desservent les arrêts Roosevelt, Amélie/Hamilius et Badanstalt, permettant ainsi une correspondance avec le réseau City Night Bus de la Ville de Luxembourg.

À partir du vendredi 17 septembre 2021, les lignes Nightlifebus seront desservies avec des autobus électriques, et cela sans coût supplémentaire.

Veuillez trouver plus d'informations ici : www.emile-weber.lu/fr/nightlifebus.html.

Contibus

Le Contibus est un concept moderne de transport en commun pour les distances courtes. Son principe est simple: sur demande il vient vous chercher chez vous, vous conduit à l'adresse de votre choix dans la commune de Contern et ses alentours proches. Si vous le désirez, le Contibus peut vous ramener également chez vous. Il transporte ses passagers de façon rapide, bon marché, confortable, individuelle, pratique, sûre et flexible. Il n'existe ni trajet fixe, ni plan de circulation précis, ni arrêts de bus déterminés. C'est pourquoi le Contibus peut venir vous chercher et vous transporter à n'importe quel lieu dans la commune !

Le Collège échevinal de la commune de Contern est en train d'améliorer le service du Contibus et de fixer quelques règles pour que vous puissiez profiter du Contibus d'une meilleure façon. Le résultat de ces efforts va être publié dans les meilleures délais.



Event-navettes

Carneval : Pendant le Weekend de carnaval, la commune de Contern offre des navettes pour que vous avez la possibilité de fêter en tranquillité.

Schueberfouer : Pendant toute la période de la Schueberfouer, la commune de Contern offre des navettes au Glacis.

Manifestations spéciales : La commune de Contern offre des navettes aux manifestations choisies par les clubs des jeunes. Chaque club des jeunes a la possibilité de définir deux navettes par an. Ces navettes peuvent être utilisées par tous les habitants de la commune de Contern.

Train

La commune de Contern est desservie par la ligne 30 des CFL. Ce train s'arrête toutes les demi-heures à la gare d'Oetrange ainsi qu'à la gare de Sandweiler/Oetrange.

Les heures de départ exactes peuvent être consultées sur le site www.cfl.lu.

Les transports publics (bus RGTR et train) sont un moyen rapide et propre pour se déplacer. Pour encourager ce type de mobilité, tous les transports publics – y compris les bus et les trains – sont gratuits pour tous les usagers depuis 2020.





Chargy

De nombreuses personnes optent encore pour le transport individuel en voiture. Bien que cela ne soit pas fondamentalement dans l'esprit de la protection de l'environnement, il existe aussi des alternatives plus durables : les voitures hybrides rechargeables et les voitures électriques. Les acheteurs de ce type de voitures ont la possibilité de stationner et de recharger leur véhicule à la mairie de Contern ainsi qu'aux centres culturels de Moutfort et d'Oetrange. Il suffit de signer à l'avance un contrat avec un prestataire de services pour obtenir une mKaart.

Cette alternative aux voitures à combustion devient de plus en plus attrayante – et comparative-ment moins chère pour les acheteurs : cette année, par exemple, une taxe sur le CO₂ a été introduite au Luxembourg, s'élevant à 20 € par tonne de CO₂ émise. Le montant sera progressivement augmenté dans les années à venir à 25 € pour 2022 et à 30 € pour 2023 par tonne de CO₂ émise.

Pour plus d'informations visitez le site www.chargy.lu.

Subside vélo électrique

Pour l'achat d'un cycle à pédalage assisté neuf, la commune de Contern offre à tous ses habitants une subvention qui correspond à 10 % du prix d'achat avec un maximum de 200 €. La subvention est payée sur demande de l'intéressé étayée d'une copie de la facture détaillée d'achat d'un cycle à pédalage assisté neuf. La demande de prime doit être introduite endéans un an de la date de facturation.

Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au T. 35 02 61 ou par mail à info@contern.lu.



mBox

Les mBox sont des cages à vélos qui permettent de garer son vélo en toute tranquillité. Situées à proximité immédiate des transports en commun, ces derniers permettent de faciliter les correspondances entre le vélo et les transports publics, tout en réduisant le risque de vol et de vandalisme de ces derniers. L'accès aux parcs à vélos est possible en permanence. Vous trouverez une mBox à la gare Sandweiler-Contern. Un abonnement mBox est nécessaire pour l'utilisation des mBox.

Vous trouverez de plus amples informations sur le site web de la Mobilitészentral www.mobiliteit.lu.

Pistes cyclables

La piste cyclable « Ieweschte Syrdall » longe la Syre et traverse également la commune de Contern. La Syre s'étend du sud-ouest au nord-est à travers le paysage préservé entre Medingen et Niederanven.

En outre, le collège échevinal de Contern a pris d'autres initiatives pour désigner de nouvelles pistes cyclables. Par exemple, après des années de promotion et de planification par les communes de Contern et de Hesperange, le projet d'une piste cyclable d'Itzig à Contern avec une connexion à la zone industrielle de Contern « Weiergewan » a récemment atteint la dernière ligne droite.

Avec l'accord de l'entreprise DuPont de Nemours, la piste cyclable est partiellement aménagée sur le « DuPont-Naturpad ». Une étude de biodiversité éco-

logique a été réalisée au préalable avec les conditions nécessaires à la protection de la faune et de la flore.

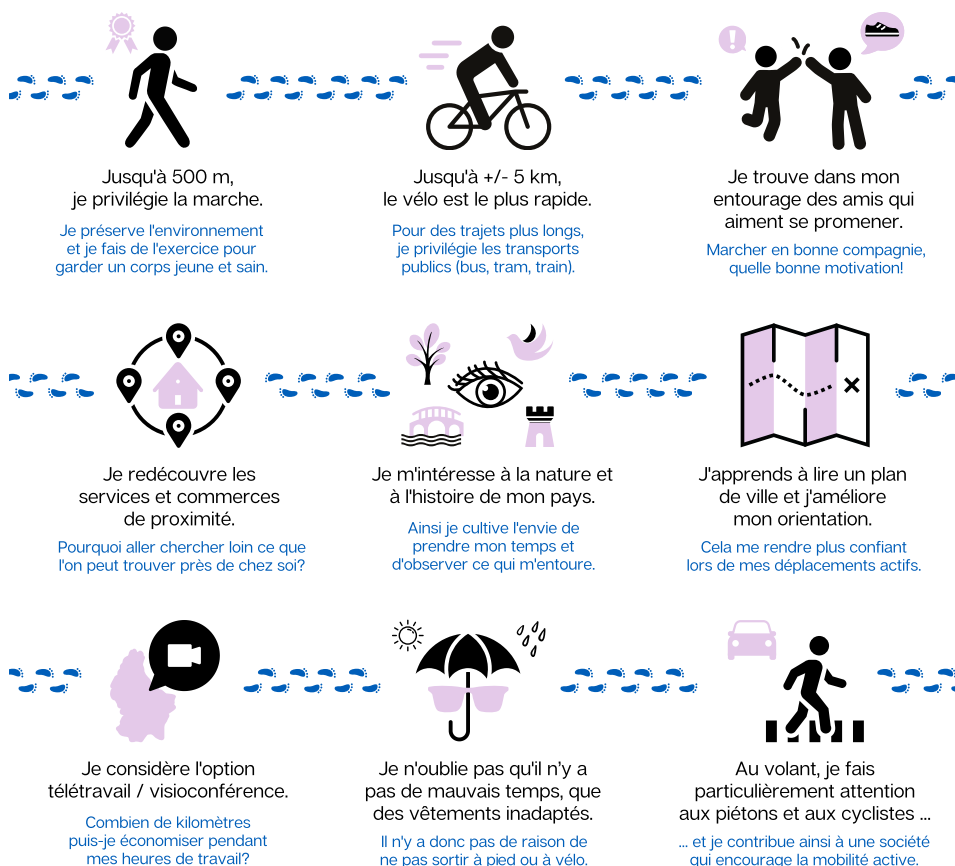
En 2021, la phase de planification devrait être achevée. Les appels d'offres auront lieu en 2022. La piste devrait être fonctionnelle à la fin de l'année 2022.

La commune de Contern s'efforce de motiver les gens à se déplacer par vélo sur des distances plus courtes, mais aussi plus longues : par exemple, nous participons chaque année au « Vëlosummer », durant lequel certaines routes sont fermées à la circulation routière pendant plusieurs semaines afin que les cyclistes aient les routes pour eux seuls. Nous organisons également le « Vëlostour » chaque année en septembre dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité. Notre 16^e édition de la semaine de la mobilité se tient du 16^e septembre au 22^e septembre 2021.

Semaine européenne de la mobilité

Si la mobilité vous intéresse et que vous voulez passer une ou plusieurs journées agréables avec des personnes partageant les mêmes valeurs, vous pouvez participer à la semaine de la mobilité, qui se déroulera du **16^e au 22^e septembre** sur le thème « Aktiv, gesond a sécher ënnerwee ». Dans le cadre de cette semaine, la commune de Contern, en collaboration avec les communes d'Hesperange et de Weiler-la-Tour, organise de magnifiques événements, dont un tour en VTT et une randonnée à vélo. Le collège échevinal et des bénévoles distribuent aussi des croissants devant des arrêts de bus dans la commune le 20^e septembre pour remercier ceux qui utilisent les transports publics.

Quelques consignes intéressantes de l'Emweltberodung Lëtzebuerg Asbl. pour une mobilité active :



Ralenti !

Chers concitoyens,

Depuis son entrée en fonction, le Collège échevinal de Contern s'est engagé à développer et à améliorer la qualité des transports publics et de la mobilité douce. Les résultats et les projets en cours de planification sont présentés dans cette publication. Vous pouvez être sûr de notre engagement total et continu !

Menti !

Malheureusement, la coopération dans le domaine de la mobilité avec les autorités de l'État est tout sauf optimale. La gare de Moutfort, prévue depuis longtemps avec des promesses et des plans tout faits de la part du Ministère et des Ponts et Chaussées, a été mise de côté ! L'annulation, ou plus exactement « le retrait d'une promesse », ne nous a pas été communiquée par l'État. Au contraire, nous avons appris la nouvelle par un grand quotidien luxembourgeois ! Chers responsables du Ministère des Transports, ce n'est pas ainsi que nous imaginons une bonne communication et coopération entre l'État et les communes !

Des coûts supplémentaires inutiles !

Dans ce cas, nous regrettons la façon dont l'État gère l'argent des impôts de nos habitants. Dans le cadre de la construction prévue de la gare, d'importants travaux préparatoires ont été nécessaires. Le terrain multisports a été démantelé et reconstruit ailleurs. Le bassin de rétention des eaux pluviales a

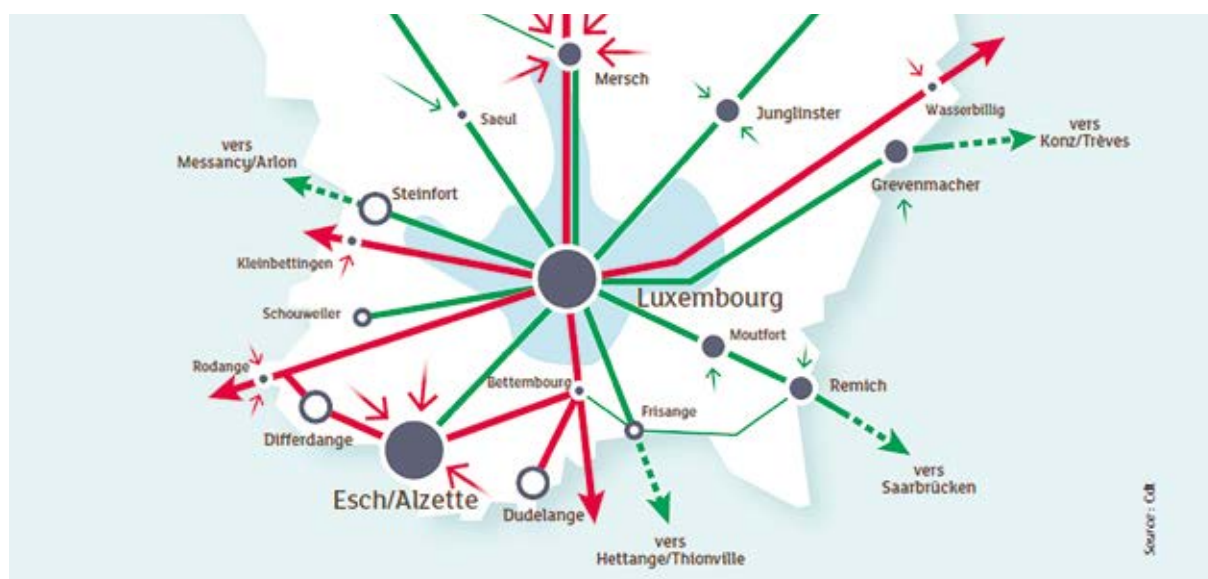
été renforcé par des mesures de construction supplémentaires afin de faire face à la pondération plus élevée – cela a entraîné des coûts supplémentaires élevés, pour lesquels la commune de Contern a dû payer !

Détérioration des transports publics !

En ce qui concerne la réorientation des transports publics (lignes de bus RGTR), de nouvelles détériorations ont eu lieu. Les habitants des villages de Medingen, Moutfort et Contern sont particulièrement touchés par ces mesures ministérielles. La fermeture de la ligne de bus 165 prive nos citoyens d'un dernier accès direct au Kirchberg avec son quartier d'affaires, ses banques et hôpital. La nouvelle ligne de bus, également en ce qui concerne le transport des élèves vers les lycées, est un pas en arrière en termes de politique climatique, obligeant de nombreux citoyens à utiliser à nouveau leurs voitures privées.

Le prolongement de la ligne de bus 142 jusqu'au village de Contern peut également être qualifié de malheureux, car il faut au total 27 arrêts pour rejoindre la ville de Luxembourg. Ce n'est donc plus un moyen de transport compétitif en termes de temps par rapport au transport privé.

Depuis des années, le Collège échevinal de Contern tente de préserver ou de réactiver des arrêts qui ont fait leurs preuves, comme celui près de la cathédrale, mais sans succès. Toutes nos demandes et propositions concernant cette connexion ont été rejetées avec la référence à une autre stratégie.



Jetzt ist es wieder so weit: Für zahlreiche Kinder und Jugendliche beginnt wieder die Schule. Nach den Sommerferien finden die meisten von ihnen nun langsam, aber sicher wieder in ihren gewohnten Alltag zurück. Auch das Lehrpersonal wird nun wieder seinen geregelten Arbeitsabläufen nachgehen – genauso wie unser Schuldienst, unsere Hausmeister und unsere Busbegleiterinnen. Ein Überblick darüber, inwiefern die Gemeinde Contern ins Schulleben unserer kleinsten Einwohner eingebunden ist.



Wer im Schulwesen arbeitet, ist nicht zwangsläufig Lehrer. So gibt es auch zahlreiche andere Berufe, die den reibungslosen Ablauf in der Schule garantieren. Ein solcher unabdingbarer Dienst ist der Schuldienst, der Teil der Verwaltung der Gemeinde ist.

In unserer Gemeinde setzt sich der **Schuldienst** aus einer Person sowie aus einem Ersatz zusammen. Dieser Dienst stellt in erster Linie sicher, dass alle schulpflichtigen Kinder im Alter von 4 bis 16 Jahren in einer Schule eingeschrieben sind und ihrer Pflicht, sie regelmäßig zu besuchen, nachkommen. Einschreibungen in die Vorschule und in den Kindergarten werden auch von unserem Schuldienst bearbeitet und genehmigt. Daneben organisiert der Schuldienst in Zusammenarbeit mit Voyages Emile Weber vier Busse, die die Schüler wochentags sicher zur Schule und wieder zurück nach Hause bringen.

Für etwaige Fragen rund um die Einschreibung Ihres Kindes oder rund um die Organisation der Schule können Sie sich also direkt an den Schuldienst wenden (T. 35 02 61 327, M. servicescolaire@contern.lu). Zudem ist der Dienst Ihr erster Ansprechpartner, wenn Sie ein Zertifikat zur Teilnahme am Unterricht („Certificat de scolarité“) für Ihr Kind benötigen oder aber eine „Chèque Service accueil“-Karte anfragen wollen. Mit dieser Karte, die eine Art Gutschein für außerschulische Kinderbetreuung ist, können Sie Bildungs- und Betreuungsangebote zu vergünstigten Tarifen wahrnehmen.

Daneben gibt es unsere **Hausmeister**, die wochentags von 7.00 Uhr bis 22.30 Uhr auf dem Schulgelände sind, um für Ordnung zu sorgen und die Sicherheit der Besucher zu garantieren. Sie kümmern sich um die Organisation in der Schule und um den Unterhalt der Außenanlagen sowie der Gebäude. Etwaige Reparaturen, die auf dem Schulgelände anfallen, werden von unserer Hausmeisterei vorgenommen.

Die Gemeinde beschäftigt des Weiteren 4 **Busbegleiterinnen** (zwei Gemeindeangestellte und 2 Angestellte von Voyages Emile Weber), die dafür sorgen, dass die Kinder sicher per Bus zur Schule und wieder nach Hause kommen. Sie achten auf eine korrekte Sitzordnung im Bus (Tragen von Sicherheitsgurten, Befolgung von Verhaltensregeln im Bus). Unsere Busbegleiterinnen steigen ebenfalls mit den ganz Kleinen (Cycle 1) aus dem Bus, um sie in die Obhut ihrer Eltern zu geben. Somit stellen sie sicher, dass den Kleinen nichts passiert und dass sie zu jeder Zeit jemanden bei sich haben, den sie kennen und dem sie vertrauen.

Daneben gibt es noch Dienste, die nicht in erster Linie mit Arbeiten für die Schule beauftragt sind, jedoch darin impliziert werden. Darunter beispielsweise unser **technischer Dienst**, der zusammen mit dem „Bureau d'études“ Schroeder&associés und dem Schöfferrat das neue Konzept „De Séchere Schoulwee“ ausgearbeitet hat, mit dem die Sicherheit der Kinder auf deren Weg zu und von der Schule gewährleistet werden soll. In diesem Rahmen wurden mitunter sämtliche Bushaltestellen umgebaut, Schulwege und Bushaltestellen wurden mit dem Schullogo AILA versehen und der gesamte Parkplatz auf dem Schulgelände wurde neu organisiert, um die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten. Dann gibt es auch den **Finanzdienst**, bei dem Schüler und Studenten, die ein Schul- oder Studienjahr erfolgreich bestanden haben, eine Förderprämie beantragen können. Diesen können Sie unter T. 35 02 61 oder per E-Mail an facturation@contern.lu erreichen.



Willkommen zurück!

Im Rahmen der Rentrée 2021/2022 erhalten die Kinder der Zentralschule „Um Ewent“ dieses Jahr von der Gemeinde schöne Bleistiftsfarben mit dem neuen Contern-Logo sowie einen reflektierenden AILA-Schlüsselanhängen, den die Kinder tragen können, um im Verkehr besser sichtbar zu sein. Wir wünschen einen schönen Start ins neue Schuljahr!

Geplante Vergrößerungen

In Zusammenarbeit mit unserem Architekten und MC Luxembourg plant der Schöffenrat derzeit den Ausbau der Sporthalle, mit dem im Frühling 2022 begonnen werden soll. Für den Frühling 2023 ist der Beginn der Arbeiten für den Ausbau der Schule sowie der Maison Relais vorgesehen.

Weitere Informationen zu diesem Vorhaben erhalten Sie vor Beginn der Arbeiten.

Haben Sie ganz konkrete Fragen?

Am 5. Oktober 2021 findet eine Elternversammlung in unserer Schule „Um Ewent“ statt. Hier erfahren interessierte Eltern mehr über unser neues Schulkonzept „De Séchere Schoulwee“, das im vergangenen Jahr ausgearbeitet wurde. Dazu wird auch ein interessantes Video präsentiert. Daneben haben die Eltern bei diesem Event die Gelegenheit, alle ihre Fragen in Bezug auf die Schule und das Schulleben zu stellen – so sind sowohl die Verantwortlichen der Schule als auch die Verantwortlichen der Gemeinde bei der Elternversammlung dabei, um etwaige Fragen zu beantworten. Weitere Informationen zur Elternversammlung finden Eltern in einer Einladung, die sie zeitnah erhalten.

Wussten Sie schon?

Die Zentralschule „Um Ewent“, die dazugehörige „Maison Relais“ sowie die Kindertagesstätte „Spillkëscht“ gehören der Gemeinde und werden somit von dieser finanziert. Dies ermöglicht es der Gemeinde, aktiv bei der Gestaltung des Schullebens unserer Kinder mitzuwirken und sich für die Kinder unserer Gemeinde und deren Bildung einzusetzen. Die „Spillkëscht“, die in Zusammenarbeit mit der Elisabeth Asbl. geführt wird, ist beispielsweise nur Kindern aus unserer Gemeinde vorbehalten. Zudem stellt die Gemeinde auch Material zur Verfügung als Investition in die Zukunft unserer Kinder. So wurden insgesamt 171 Computer, Laptops und Tablets von der Gemeindeverwaltung für die Schule „Um Ewent“ gekauft.



In Zeiten, in denen wir die Folgen des Klimawandels immer stärker spüren und die Artenvielfalt rapide abnimmt, ist die Gemeinde Contern mehr denn je gefordert, alternative Wege zu beschreiten und somit die Zukunft der nächsten Generation nachhaltiger zu gestalten. Die Rahmenbedingungen hierfür werden auf politischer Ebene geschaffen und anschließend von den Gemeindearbeitern umgesetzt. Hier ein Überblick darüber, was in dieser Legislaturperiode für den Schutz von Klima, von Flora und Fauna getan wurde.

Eine neue Blumenwiese in Oetringen: In Zusammenarbeit mit dem SIAS haben unsere Gärtner in diesem Frühling die Wiese entlang des Feldweges bei der rue de Moutfort in Oetringen geerntet und anschließend Wildblumensamen gestreut. Neben den bunten Farben, die die Spaziergänger erfreuen dürften, sind es vor allem die mannigfaltigen Insektenarten, die von diesem Nahrungsangebot profitieren dürften.

Pflege der ökologischen Grünflächen am „Éiter Bierg“: Jedes Jahr im Juli/August mähen unsere Gärtner die ökologischen Grünflächen am „Éiter Bierg“, um einen artenreichen Wildkräuter- und Wildblumen-Teppich zu gewährleisten. Ein weiterer Beitrag, um dem Artensterben vorzubeugen.

541 neue Eichenbäume beim Moutforter Friedhof: Im Jahr 2019 mussten beim Moutforter Friedhof einige Bäume gefällt werden, weil sie krank waren. Damit kein ökologischer Verlust für unsere Gemeinde entsteht, hat unser Förster in Zusammenarbeit mit unseren Gärtnern und einigen ansässigen Firmen während der „Ëmweltwoch“ noch im selben Jahr 541 neue Bäume dort gepflanzt. In der Nähe des Moutforter Friedhofs wurden zudem viele Meter Hecken gepflanzt.

„Kannerbongert“: Jedes Jahr pflanzt die Gemeinde Contern am nationalen Tag des Baumes einen Obstbaum im „Kannerbongert“ in Oetringen für alle Kinder, die im vorherigen Jahr geboren wurden. Zudem werden pro Neugeborenem 2 Meter Hecken dort gepflanzt. Im Jahr 2020 wurden so 76 Meter Hecken gepflanzt. Neben dem vitaminreichen Obst, von dem die Kinder und ihre Eltern in einigen Jahren profitieren können, wird vor allem durch diese Neuanpflanzungen CO₂ aus der Atmosphäre gebunden.

Neupflanzung zahlreicher Bäume: Während der vergangenen zwei Jahre hat unser Förster des Wei-

Anvisierte Projekte

Der Natur- und Umweltschutz ist ein Prozess, der stets fortgeführt werden muss. Deshalb laufen auch jetzt Projekte für den Naturschutz in unserer Gemeinde, die in naher Zukunft realisiert werden sollen – darunter ein neuer Orchideen-Spazierweg von Moutfort über Trintange bis nach Medingen, eine Filteranlage bei der Quelle in Millbech, ein Fahrradweg von Hesperingen via Itzig nach Contern, die Einschränkung von Schottergärten über das nächste Bautenreglement und ein Nah-/Fernwärme-Projekt, mit dem eine Zentralheizung errichtet werden soll, an die sich unsere Bürger anschließen können.

teren zusammen mit seinen Arbeitern rund 1.500 Eichen in Moutfort sowie rund 2.000 Douglasien im „Kréintgeshaff“ auf der „Conter Heed“ gepflanzt. Hiermit wurden zum Teil Bäume, die vom Borkenkäfer zerstört wurden, ersetzt und viele weitere hinzugepflanzt.

Mehlschwalbennester: Die Gemeinde Contern, vor allem die Ortschaft Moutfort, besitzt momentan eine der größten Mehlschwalben-Kolonien Luxemburgs. Da ältere Bausubstanzen mit idealen Nistgelegenheiten immer öfter abgerissen werden, gelten die Mehlschwalben mittlerweile als gefährdet. Um diese heimische Vogelart in unseren Dörfern zu erhalten, hat die Gemeinde Contern in enger Zusammenarbeit mit dem SIAS und mit der Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga Ieweschte Syrdall in diesem Frühling Mehlschwalbennester aufgehängt.

Ein Solarkadaster für die Gemeinde Contern: Im Oktober 2020 wurde unser gemeindeeigener Solarkadaster veröffentlicht. Dank dieses Onlinetools können Sie bequem von zu Hause aus erfahren, ob eine Photovoltaik-, eine Solaranlage oder aber gleich ein Mix hiervon für Ihr Dach in Frage kommt – und wie Sie damit langfristig an Geld sparen könnten. Unseren Solarkadaster finden Sie auf der Webseite www.cadastre-solaire.contern.lu.

Photovoltaikanlage auf dem Schulgebäude „Um Ewent“: Im Januar 2020 wurde in Zusammenarbeit mit „Ennercoop Syrdall“ eine Photovoltaikanlage mit einer durchschnittlichen Leistung von 152 Kilowatt-peak auf dem Dach des Schulgebäudes des ersten Schulzyklus in der Schule „Um Ewent“ in Betrieb genommen. Die Anlage liefert Strom für insgesamt 50 Haushalte. Ziel dieses Vorhabens ist die Produktion und Verteilung von erneuerbaren Energien, die Förderung der Energiewende, die Bekämpfung der Energiearmut und die Förderung des aktiven Klimaschutzes.



Die jährliche „Grouss Botz“: Jedes Jahr organisiert die Gemeinde Contern eine eigene Ausgabe der „Grouss Botz“, bei der der Schöffenrat, die Umweltkommission sowie die Einwohner der Gemeinde zusammenkommen, um gemeinsam Müll aus unserer Natur aufzusammeln und ihn ordnungsgemäß zu entsorgen. Seit zwei Jahren nehmen auch die Schulkinder der Gemeinde tatkräftig an diesem Event teil. Nichtsdestotrotz soll der Müll ebenfalls während des ganzen Jahres sorgfältig getrennt und vor allem nicht draußen in der Natur entsorgt werden.

Umwelt-Workshops in der Grundschule: Im Rahmen der „Grouss Botz“ hat die Gemeinde Contern im Jahr 2019 die Kinder der Grundschule am Nachmittag nach der großen Säuberungsaktion zu spannenden Workshops eingeladen, in denen die Themen Energie, Abfall und Nachhaltigkeit behandelt wurden. Ein Teil des Workshops bestand darin, ein eigenes großes Plakat herzustellen, das die Menschen darauf aufmerksam machen soll, was für einen Schaden nicht entsorgter Plastik für Tiere und Umwelt anrichtet.

Neues Abfalltaxenreglement: In den Maßnahmenkatalog der Vermeidung von Abfällen reiht sich auch das neue Abfalltaxenreglement ein, das im Januar 2021 in allen SIAS-Gemeinden eingeführt wurde. Demnach werden die Gebühren für die graue Tonne nun nicht mehr allein nach der Anzahl an Entleerungen berechnet, sondern nach dem Gesamtgewicht der Tonne bei den Entleerungen – je weniger man in

der grauen Tonne entsorgt, desto mehr spart man Geld und desto mehr schont man seine natürliche Umwelt!

Priorität dem Quellschutz: Die Gemeinde Contern hat stets in den Quellschutz investiert, in dem sie die Bauern dazu ermutigt hat, einen spezifischen Düngeplan auszuarbeiten, der im Einklang mit der Umwelt und mit unserem Wasserschutzgebiet steht. 75% unserer gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche werden dementsprechend nicht bedüngt.

Maiskappen: Um den Herausforderungen, die mit der Ausweisung der Wasserschutzzone in der Gemeinde Contern einhergehen, gerecht zu werden, hat die Gemeinde Contern im Jahr 2019 die finanziellen Rahmenbedingungen geschaffen, um grundwasserschonenden Maisanbau zu ermöglichen. Dank der Unterstützung der Landwirte konnte das Pilotprojekt „Mais hacken“ auf 104 Hektar Land dann auch im selben Jahr in der Gemeinde Contern umgesetzt werden. Die Maiskappen, die die Gemeinde in diesem Rahmen erworben hat, werden regelmäßig an die Gemeinde Weiler-zum-Turm verliehen – denn Wasserschutz hält nicht am Grenzgebiet der Gemeinde auf!

Daneben engagiert sich die Gemeinde Contern auch für eine nachhaltige Mobilität, um unsere Umwelt zu schützen. Mehr hierzu erfahren Sie in unserer Mobilitäts-Reportage.





Réckbléck Rétrospective

Hochzäiten



Mickael Tonnet a Sara de Jesus Monteiro Tavares (23.07.2021)



Vasilis Tartoras an Alexia Masioti (29.07.2021)



Laurent Lakaff an Elisabeth Even (30.07.2021)



Fir e gudden Zweck

Och an Zäite vu Corona hunn d'Damme vun de Kreativen Hänn aus dem Club Syrdall sech engagéiert, fir hir flott Handaarbechtssaachen ze verkafen. En Deel vum Erléis hu si am Juli 2021 un d'Asbl. „Lipödem Lëtzebuerg“ gespent.



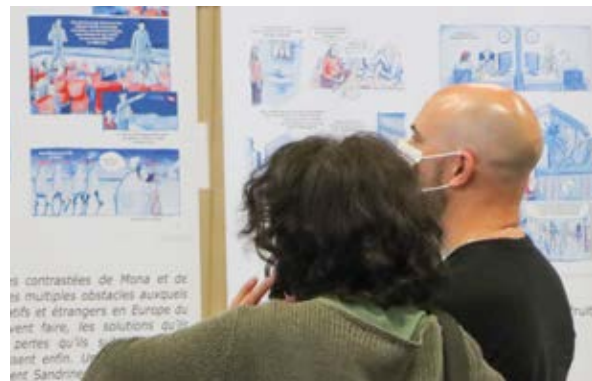
Spend vun de Kreativen Hänn u Lipödem Lëtzebuerg



De CdJ Éiter-Schraasseg huet fir de Medenpoull gegrillt

Festival de la bande dessinée





A photograph of a person's legs in blue jeans and white sneakers walking on a large, weathered log in a forest. The ground is covered in fallen leaves. The background is a blurred forest scene. Overlaid on the image are several white, thin, curved lines that form a series of overlapping arcs and a partial geometric shape, resembling a stylized 'M' or a series of connected curves.

Manifestatiounen

Manifestations

10.-30.09.2021 | Tour du Duerf

Beim Tour du Duerf ruffe mir eis Awunner zesumme mam SIAS dozou op, privat a berufflech esou vill Kilometer wéi méiglech mam Vëlo ze fueren – fir d’Fërderung vum Vëlo, méi Liewensqualitéit an der Gemeng an natierlech och fir Spaass a gutt Laun!

www.tourduduerf.lu



16.-22.09.2021 | Semaine européenne de la mobilité

All Joer gëtt am September eng Kampagne an Europa lancéiert, fir d’Leit dozou ze animéieren, den ëffentlechen Transport an de Vëlo ze benotzen oder awer zu Fouss ënnerwee ze sinn. D’Thema vun dësem Joer: aktiv, gesond a sécher ënnerwee!

www.mobiliteitswoch.lu



18.9.-19.09.2021 | Internationalen Tournoi zu Conter

Basketball-Fans kënnen sech den 18. an den 19. September grouss an hire Kalenner androen – den AB Contern organiséiert nämlech en Internationalen Tournoi zu Conter „Um Ewent“.



19.09.2021 | Grousse Vëlostour

Am Kader vun der europäescher Mobilitéitswoch gëtt all Joer am September e grouss Vëlostour duerch d’Gemege Conter, Hesper a Weiler-la-Tour organiséiert.

www.contern.lu



22.09.2021 | Gemengerotssëtzung

No der Summerpaus geet et den 22. September erëm weider mat de Gemengerotssëtzungen. Weider Gemengerotssëtzunge fannen den 20. Oktober, den 17. November, den 1. an den 15. Dezember 2021 statt – ëmmer ab 17 Auer.



24.09.2021 | Spueneschen Owend

D'Asbl. Ayudame feiert den 24. September hire spueneschen Owend am Centre culturel zu Éiter. Hei kritt Dir d'Méiglechkeet, e leckere spuenesche Menü ze schmaachen. Mir wënschen e gudden Appetit!



25.09. - 26.09.2021 | Porte ouverte

Iwwert de Weekend vum 25. a 26. September organiséiert de Mutfarter Haff seng alljärelech Porte ouverte.



29.09.2021 | Bicherbus

De Bicherbus kënnt regelméisseg an eiser Gemeng laanscht, wou eis Bierger d'Méiglechkeet hunn, sech e flott Buch auszeléinen. Weider Datummer sinn den 20. Oktober an den 17. November 2021.

www.bnl.public.lu



05.10.2021 | Eltereversammlung

Interesséiert Elteren hunn de 5. Oktober op enger Eltereversammlung d'Méiglechkeet, fir allerlei Froen un d'Responsabel vun der Schoul a vun der Gemeng ze stellen. Hei kréie si och nei Informatiounen zum séchere Schoulwee an eiser Gemeng.



10.10.2021 | Journée de la commémoration

Fir eise 17 verstuerwene Jongen aus dem Zweete Weltkrich ze gedenken, organiséiert d'Gemeng Conter all Joer eng Gedenkfeier um 10. Oktober.



25.10 – 15.11.2021 | Ausstellung

D'Natur- a Geschichtsfrënn organiséieren dëst Joer eng interessant Ausstellung zum Thema „Epicerien a Wiertschaften an eiser Gemeng“ am Centre culturel zu Éiter.



25.-31.10.2021 | Semaine de l'environnement

Am Kader vun der Ëmweltwoch organiséiert d'Gemeng Conter verschidden interessant Aktivitéiten, dorënner d'**Village fleuri** (27. Oktober), eng **Besichtigung** (28. Oktober), den **Dag vum Bam fir all d'Neigebuerener aus der Gemeng** (30. Oktober) an de **faire Genoss um Kaffisdësch** (31. Oktober).



01.11.2021 | Allerséilen

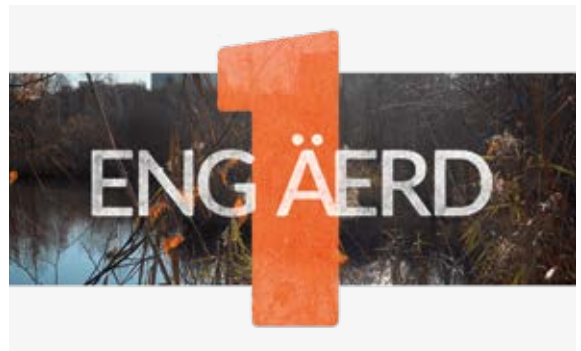
Am Kader vun Allerséilen hält de Porverband Syrdall de Samschdeg, den 30. Oktober zu Éiter (um 17.30) an zu Mutfert (um 18.00 mat enger Mass um 18.30) d'Griewerséinung of. Um Dag vun Allerséile selwer (Méindeg, den 1. November) ass d'Gréiwerseening mat Mass um 9.30 zu Conter. En Dënschdeg, 2. November ginn d'Wogodi an d'Gréiwerseening um 11.00 zu Méideng ofgehalen.



09.11.2021 | Filmvirféierung „Eng Äerd“

Zu Lëtzebuerg hu mer Mëtt Februar schonn all d'Ressource verbraucht, déi d'Äerd eis fir ee Joer bereetstellt. De Film „Eng Äerd“ weist Mënschen, déi zesumme mat vill Kreativitéit nei Weeër ausprobéieren, fir méi sënnvoll a solidaresch mat eisen natierleche Ressourcen ëmzegoen.

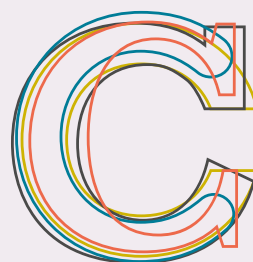
www.engaerd.lu



11.11.2021 | Fest vum drëtten Alter

Eng Feier ënnert de jonkgebliwene eelere Leit aus eiser Gemeng, wou jiddereen eng flott Zäit matenee verbréngt.





dynamesch engagéiert fir lech

Gemeng Contern

Impressum

**Gemeindeverwaltung
Contern / Administration
communale de Contern**

4, Place de la Mairie
L-5310 Contern
T (+352) 35 02 61
info@contern.lu
www.contern.lu

Redaktion / Rédaction

Service Communication

Konzeption & Layout / Conception & Layout

Vidale-Gloesener, Junglinster

Druckerei / Imprimerie

Imprimerie Ossa, Niederaanven

OS



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

